

D. 2001 — 2854

[C — 2001/33055]

8. JUNI 2001 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung des Stellenplans für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Dezember 1996;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, abgeändert durch das Dekret vom 29. Juni 1998;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 6. Juni 2001 bezüglich der Organisation der Einrichtungen Öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen;

Aufgrund des begründeten Gutachtens des Basiskonzertierungsausschusses vom 15. Mai 2001;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
Beschließt:

Artikel 1 - Der Stellenplan für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung wird wie folgt festgelegt :

Geschäftsführender Direktor		1
Erster Berater		1
Berater	}
Referent oder Beigeordneter Berater (*)		
Pädagogischer Berater	}
Pädagogischer Referent oder Beigeordneter Berater (*)		
Erster Sozialarbeiter	}
Sozialarbeiter oder Hauptsozialarbeiter (*)		
Erster Sachbearbeiter	}
Sachbearbeiter oder Hauptsachbearbeiter (*)		
Erster Buchhalter	}
Buchhalter oder Hauptbuchhalter (*)		
Erster Direktionssekretär	}
Direktionssekretär oder Hauptdirektionssekretär (*)		
Erster Sekretär	}
Sekretär oder Hauptsekretär (*)		

(*) Anwendung des Prinzips der Regelbeförderung

Art. 2. Der Erlass der Exekutive zur Festlegung des Stellenplans für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge vom 24. Februar 1992 ist aufgehoben.

Art. 3. Im Anhang zu vorliegendem Erlass ist die Liste der Dienstgrade aufgeführt, die durch Anwerbung verliehen werden können.

Art. 4. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 5. Der Minister-Präsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 8. Juni 2001.

Der Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,
H. NIESSEN

Anhang I - Liste der Dienstgrade, die durch Anwerbung besetzt werden können

Geschäftsführender Direktor
 Erster Berater
 Referent
 Pädagogischer Referent
 Sozialarbeiter
 Sachbearbeiter
 Buchhalter
 Direktionssekretär
 Sekretär

TRADUCTION

F. 2001 — 2854

[C — 2001/33055]

**8 JUN 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone
 fixant le cadre du personnel de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée en dernier lieu par la loi du 16 décembre 1996;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un «Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung», modifié par le décret du 29 juin 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 6 juin portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents;

Vu l'avis motivé rendu le 15 mai 2001 par le comité de concertation de base;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre du personnel de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées est fixé comme suit :

Directeur chef de service.....		1
Premier conseiller		1
Conseiller	}	1
Adjoint ou conseiller adjoint (*)		
Conseiller pédagogique	}	2
Adjoint pédagogique ou conseiller pédagogique adjoint (*)		
Premier assistant social	}	2
Assistant social ou assistant social principal (*)		
Premier rédacteur	}	3
Rédacteur ou rédacteur principal (*)		
Premier comptable	}	1
Comptable ou comptable principal (*)		
Premier secrétaire de direction	}	1
Secrétaire de direction ou secrétaire de direction principal (*)		
Premier secrétaire	}	2
Secrétaire ou secrétaire principal (*)		

(*) Application du principe de la carrière plane

Art. 2. L'arrêté de l'Exécutif du 24 février 1992 fixant le cadre du personnel du «Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge» est abrogé.

Art. 3. La liste des grades qui peuvent être conférés par recrutement est annexée au présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge.

Art. 5. Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 8 juin 2001.

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments,
de la Santé et des Affaires sociales,

H. NIESSEN

Liste des grades pouvant être conférés par recrutement

Directeur chef de service
Premier conseiller
Adjoint
Adjoint pédagogique
Assistant social
Rédacteur
Comptable
Secrétaire de direction
Secrétaire

VERTALING

N. 2001 — 2854

[C — 2001/33055]

8 JUNI 2001. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot vastlegging van de personeelsformatie van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatst gewijzigd bij de wet van 16 december 1996;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een «Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung», gewijzigd bij het decreet van 29 juni 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van 6 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het basisoverlegcomité, gegeven op 15 mei 2001;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

Besluit :

Artikel 1. De personeelsformatie van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap wordt als volgt vastgelegd :

Directeur-hoofd van de dienst		1
Eerste adviseur		1
Adviseur	}	1
Adjunct of adjunct-adviseur (*)		
Adjunct(pedagoog)	}	2
Adjunct(pedagoog) of adjunct-adviseur (pedagoog) (*)		
Eerste maatschappelijk werker	}	2
Maatschappelijke werker of eerstaanwendend maatschappelijk werker (*)		
Eerste opsteller	}	3
Opsteller of eerstaanwendend opsteller (*)		
Eerste boekhouder	}	1
Boekhouder of eerstaanwendend boekhouder (*)		
Eerste directiesecretaris	}	1
Directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretaris (*)		
Eerste secretaris (*)	}	2
Secretaris of eerstaanwendend secretaris (*)		

(*) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan

Art. 2. Het besluit van de Executieve van 24 februari 1992 tot vaststelling van de personeelsformatie van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » wordt opgeheven.

Art. 3. De lijst met de graden die door werving mogen worden toegewezen wordt bij dit besluit gevoegd.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 juni 2001.

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSEN

—
Bijlage I - Lijst met de graden die door werving mogen worden toegewezen

Directeur-hoofd van dienst
Eerste adviseur
Adjunct
Adjunct (pedagoog)
Maatschappelijk werker
Opsteller
Boekhouder
Directiesecretaris
Secretaris